

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 23 mai 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la mission et la compétence du Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme en matière de lutte contre la traite internationale des êtres humains, ainsi qu'à l'exécution de l'article 11, § 5, de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie enfantine", a donné le 30 mai 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 23 mei 1995 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de opdracht en bevoegdheid van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding inzake de bestrijding van de internationale mensenhandel, alsook tot uitvoering van artikel 11, § 5, van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie", heeft op 30 mei 1995 het volgend advies gegeven :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

*

*

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée.

En l'occurrence, la demande d'avis est motivée par

"la nécessité d'appliquer rapidement la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile en raison de la gravité des situations qu'elle vise qu'il convient de réprimer au plus tôt".

*

*

*

.../...

Les articles 1er à 10 de l'arrêté en projet ont trait à l'organisation interne de l'administration et ne présentent, dès lors, pas le caractère réglementaire requis par l'article 3, § 1er, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

C'est pourquoi, le Conseil d'Etat, section de législation, s'abstient de donner un avis sur ces articles.

L'article 11, qui, lui, revêt un caractère réglementaire, appelle les observations suivantes :

1. Cette disposition ne sera pas divisée en paragraphes, ceux-ci ne comportant chacun qu'un seul alinéa.

2. On évitera, aux paragraphes 2 et 3, devenant les alinéas 2 et 3, l'utilisation du mot "doit" en recourant au présent de l'indicatif, qui marque l'obligation (§ 2. La demande ... est introduite ... § 3. La décision ... est notifiée ...).

3. Pour permettre de vérifier l'existence effective et habituelle des prestations conformes à l'objet social visées à l'alinéa 1er, 3°, il convient de joindre à la demande d'agrément un rapport d'activité de l'association.

.../...

4. L'article examiné doit être complété par une disposition qui règle la procédure de retrait ou de suspension de l'agrément et qui prévoit, pour l'association intéressée, le droit de se faire entendre préalablement à toute décision.

En outre, le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

*

*

*

L'avis du Conseil d'Etat ayant été demandé, il y a lieu de supprimer, au préambule, les alinéas 2, 3 et 4, et de les remplacer par la mention "Vu l'avis du Conseil d'Etat".

*

*

*

L'arrêté en projet est dépourvu d'exécutoire; il y a lieu de combler cette lacune.

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

*

*

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering van de adviesaanvraag aldus :

"la nécessité d'appliquer rapidement la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine en raison de la gravité des situations qu'elle vise qu'il convient de réprimer au plus tôt".

*

*

*

.../...

De artikelen 1 tot 10 van het ontworpen besluit hebben betrekking op de interne organisatie van het bestuur en vertonen bijgevolg niet het reglementaire karakter vereist in artikel 3, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Daarom is het dat de Raad van State geen advies uitbrengt over die artikelen.

Bij artikel 11, dat wel een reglementair karakter vertoont, behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

1. Deze bepaling dient niet te worden ingedeeld in paragrafen, aangezien deze elk slechts één lid bevatten.

2. In de paragrafen 2 en 3, die het tweede en derde lid worden, dient het gebruik van het woord "moet" te worden vermeden door gebruik te maken van de onvoltooid tegenwoordige tijd die wijst op een verplichting (§ 2. Het verzoek ... wordt bij ... gericht aan ... § 3. De beslissing ..., wordt binnen zes maanden ... ter kennis gebracht ...).

3. Om te kunnen nagaan of de in het eerste lid, 3°, bedoelde verrichtingen die overeenstemmen met het doel van de vereniging effectief en gewoonlijk bestaan, dient bij de aanvraag om erkenning een activiteitenverslag van de vereniging te worden gevoegd.

.../...

4. Het onderzochte artikel moet worden aangevuld met een bepaling die de procedure voor de intrekking of schorsing van de erkenning regelt en die voor de belanghebbende vereniging voorziet in het recht om te worden gehoord voordat enige beslissing wordt genomen.

In de inleidende zin van paragraaf 1, die het eerste lid wordt, zou bovendien geschreven moeten worden : "Erkend kunnen worden, overeenkomstig ...".

In de bepaling onder 2^o dient het woord "maatschappelijk" te vervallen.

Aan het slot van paragraaf 2, die het tweede lid wordt, schrijve men : "... en bevat als bijlage de oprichtingsakte, de statuten van de vereniging en een activiteitenverslag".

*

*

*

Aangezien het advies van de Raad van State is gevraagd, dienen in de aanhef het tweede, derde en vierde lid te worden geschrapt en vervangen te worden door de vermelding "Gelet op het advies van de Raad van State".

*

*

*

Het ontworpen besluit bevat geen uitvoeringsbepaling; die leemte moet worden aangevuld.

La chambre était composée de :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

De kamer was samengesteld uit :

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.